

Uradni list

Evropske unije

L 190



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

22. julij 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2010/397/EU:

- ★ **Sklep Sveta z dne 3. junija 2010 o podpisu Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki v imenu Unije in o njegovi začasni uporabi** 1
- Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki** 3
- Sporazum v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki** 27

UREDBE

- ★ **Uredba Sveta (EU) št. 621/2010 z dne 3. junija 2010 o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki** 29

Cena: 3 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 3. junija 2010

o podpisu Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki v imenu Unije in o njegovi začasni uporabi

(2010/397/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija je v pogajanjih s Salomonovimi otoki dosegla Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki plovilom Unije zagotavlja ribolovne možnosti v vodah, ki so glede ribištva pod suverenostjo ali jurisdikcijo Salomonovih otokov.
- (2) Kot rezultat navedenih pogajanj je bil 26. septembra 2009 parafiran nov Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju.
- (3) Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Salomonovimi otoki o ribolovu v obalnih vodah Salomonovih otokov⁽¹⁾ se razveljavi in nadomesti z novim Sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju.
- (4) Novi Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju bi bilo treba podpisati v imenu Unije.
- (5) Da bi zagotovili nadaljevanje ribolovnih dejavnosti plovil Unije, je treba novi Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju začeti uporabljati čim prej. Pogodbenici sta zato parafirali Sporazum v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju od 9. oktobra 2009 do začetka njegove veljavnosti.

- (6) V interesu Unije je, da odobri Sporazum v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki se odobri v imenu Evropske unije, s pridržkom njegove sklenitve.

Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

Sporazum v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki se odobri v imenu Evropske unije.

Besedilo navedenega sporazuma v obliki izmenjave pisem je priloženo k temu sklepu.

Člen 4

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki je za Unijo zavezujoč.

Besedilo navedenega sporazuma v obliki izmenjave pisem je priloženo temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 105, 13.4.2006, str. 34.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 3. junija 2010

Za Svet
Predsednica
E. ESPINOSA

SPORAZUM O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU MED EVROPSKO UNIJO IN SALOMONOVIMI OTOKI

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: EU,

ter

VLADA SALOMONOVIH OTOKOV, v nadaljnjem besedilu: Salomonovi otoki,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje in delovne odnose med EU in Salomonovimi otoki, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja, ter njuno skupno željo, da takšne odnose vzdržujeta in razvijata še naprej,

UPOŠTEVAJOČ željo pogodbenic, da s povečanim sodelovanjem spodbudita trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov,

UPOŠTEVAJOČ Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu in Sporazuma Združenih narodov o izrazito selivskih staležih rib,

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Tihega oceana (Western and Central Pacific Fisheries Commission), v nadaljnjem besedilu: WCPFC,

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na Konferenci FAO leta 1995,

OB PRIZNAVANJU suverenih pravic Salomonovih otokov v skladu s Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982, Sporazuma Združenih narodov o izrazito selivskem staležu rib iz leta 1995 ter drugih načel in praks mednarodnega prava, suverenih pravic za namene raziskovanja, izkoriščanja, ohranjanja in gospodarjenja živih virov Salomonovih otokov IEC,

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri spodbujanju bolj odgovornega ribolova, da zagotovita dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov,

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje temeljiti na medsebojnem dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki se lahko izvajajo skupaj ali posamično in ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov,

ODLOČENI, da za doseg te ciljev vzpostavita dialog o sektorski ribiški politiki na Salomonovih otokih in določita primerna sredstva za zagotovitev učinkovitega izvajanja te politike in vključitve gospodarskih subjektov in civilne družbe v proces,

V ŽELJI, da določita načine in pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti plovil EU v vodah Salomonovih otokov, ter podpora EU za povečanje odgovornega ribolova v teh vodah,

TRDNO ODLOČENI, da si bosta prizadevali za tesnejše gospodarsko sodelovanje v ribiški industriji in z njo povezanih dejavnostih z ustanovitvijo in razvojem skupnih podjetij, ki bodo vključevala podjetja obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Področje uporabe

Ta sporazum določa načela, pravila in postopke, ki urejajo:

- gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje odgovornega ribolova v ribolovni coni Salomonovih otokov, da bi zagotovili ohranjanje in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov, ter za razvoj ribiškega sektorja na Salomonovih otokih,
- pogoje za dostop ribiških plovil EU v ribolovno cono Salomonovih otokov,
- sodelovanje glede podrobnih pravil za kontrolo ribolova v ribolovni coni Salomonovih otokov, da se zagotovi skladnost z navedenimi pravili in pogoji, učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov ter preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in neregularnega ribolova,
- partnerstva med podjetji za razvoj gospodarskih dejavnosti v ribiškem sektorju in z njimi povezanih dejavnosti v skupnem interesu.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu:

- (a) „organi Salomonovih otokov“ pomeni Ministrstvo za ribolov in morske vire Salomonovih otokov;
- (b) „organi EU“ pomeni Evropsko komisijo;
- (c) „ribolovna cona Salomonovih otokov“ pomeni vode, ki so na področju ribištva pod suverenostjo ali jurisdikcijo Salomonovih otokov. Ribolovne dejavnosti plovil EU, določene s tem sporazumom, se izvajajo samo v conah, kjer je ribolov dovoljen s pravom Salomonovih otokov;
- (d) „plovilo EU“ pomeni ribiško plovilo, ki plove pod zastavo države članice EU in je registrirano v EU;
- (e) „skupno podjetje“ pomeni gospodarsko družbo, ki jo na Salomonovih otokih ustanovijo lastniki plovil ali nacionalna podjetja iz pogodbenic za opravljanje ribolovnih dejavnosti ali z njimi povezanih dejavnosti;
- (f) „skupni odbor“ pomeni odbor, sestavljen iz predstavnikov EU in Salomonovih otokov, kot je opredeljen v členu 9 tega sporazuma;
- (g) „ribolov“ pomeni:
 - (i) iskanje, lovljenje, ulov ali pobiranje rib;
 - (ii) poskus iskanja, lovljenja, ulova ali pobiranja rib;
 - (iii) izvajanje kakršne koli druge dejavnosti, za katero se lahko upravičeno pričakuje, da bo imela za posledico najdbo, lovljenje, ulov ali pobiranje rib za kakršen koli namen;
 - (iv) nameščanje, iskanje ali odstranjevanje naprav za zbiranje rib ali pripadajoče elektronske opreme, kot je radijski svetilnik;
 - (v) vsako dejavnost na morju, ki neposredno podpira ali pripravlja dejavnosti, opisane v pododstavkih (i.) do (iv.);
 - (vi) uporabo katerega koli drugega vozila, zračnega ali pomorskega, za dejavnosti, opisane v pododstavkih od (i.) do (v.), razen za nujne primere, ko gre za zdravje in varnost posadke ali varnost plovila;
- (h) „ribiško plovilo“ pomeni kakršno koli plovilo, uporabljeno ali namenjeno za ribolov, vključno s pomožnimi ladjami, transportnimi plovili in vsemi drugimi plovili, ki so neposredno vključena v takšne dejavnosti ribolova;
- (i) „ribolovno potovanje“ pomeni obdobje od dneva vstopa v izključno ekonomsko cono (IEC) Salomonovih otokov do datuma raztovaranja vsega ulova plovila ali njegovega dela na obalo ali na drugo plovilo;
- (j) „pretovarjanje“ pomeni prenos v pristanišču ali sidrišču dela ulova ali celotnega ulova ribiškega plovila na drugo plovilo;
- (k) „neobičajne okoliščine“ pomeni okoliščine, ki niso naravni pojavi in so izven razumnega nadzora ene od pogodbenic ter preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti v vodah Salomonovih otokov;

- (l) „mornarji iz držav AKP“ so mornarji, ki so državljani neevropske države, podpisnice Sporazuma iz Cotonouja. V tem smislu je mornar s Salomonovih otokov mornar iz države AKP;
- (m) „delegacija EU“ pomeni delegacijo EU na Salomonovih otokih;
- (n) „lastnik plovila“ pomeni vsako osebo, ki je pravno odgovorna za ribiško plovilo;
- (o) „dovoljenje za ribolov“ pomeni pravico do izvajanja ribolovnih dejavnosti v določenem obdobju, v določeni coni ali za določen ribolov v skladu z določbami tega sporazuma. Za namene tega sporazuma je sklicevanje na dovoljenje za ribolov sklicevanje na ribolovno dovoljenje, izdano v skladu z Zakonom Salomonovih otokov o morskem ribištvi iz leta 1998 ali Uredbo Sveta (ES) št. 1006/2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil EU zunaj voda EU in dostopu plovil tretjih držav do voda EU.

Člen 3

Načela in cilji, v skladu s katerimi se izvaja ta sporazum

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v ribolovni coni Salomonovih otokov, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribolovu.
2. Pogodbenici sodelujeta z namenom izvajanja sektorske ribiške politike, ki so jo sprejeli Salomonovi otoki, in zato vzpostavita dialog o politikah in o potrebnih reformah. Pogodbenici se posvetujeta o morebitnem sprejetju ukrepov na tem področju.
3. Pogodbenici sodelujeta tudi pri skupnem ali enostranskem izvajanju predhodnih, tekočih in naknadnih vrednotenih ukrepov, programov in dejavnosti, ki se izvajajo na podlagi določb tega sporazuma.
4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli dobrega gospodarskega in družbenega upravljanja ter ob upoštevanju stanja ribolovnih virov in/ali staležev rib.
5. Zlasti zaposlovanje mornarjev s Salomonovih otokov in/ali mornarjev iz držav AKP na plovilih EU posebej ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se v polni meri uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice

do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje

1. V obdobju, ki ga zajema ta sporazum, si EU in Salomonovi otoki prizadevajo spremljati razvoj stanja ribolovnih virov v ribolovni coni Salomonovih otokov.
2. Pogodbenici se na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v vseh pristojnih mednarodnih organizacijah za razvoj in upravljanje ribolova, in ob upoštevanju najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj posvetujeta v skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma ter po potrebi sprejmeta ukrepe za trajnostno upravljanje zlasti tistih ribolovnih virov, ki vplivajo na dejavnosti plovil EU.
3. Pogodbenici se obvezujeta, da se bosta medsebojno posvetovali, bodisi neposredno, vključno s posvetovanji na ravni podregije, ali v okviru zadevnih mednarodnih organizacij, da zagotovita upravljanje in ohranjanje živih virov v zahodnem in osrednjem Pacifiku, ter sodelujeta v ustreznih znanstvenih raziskavah.

Člen 5

Dostop plovil EU do ribolovnih con v vodah Salomonovih otokov

1. Salomonovi otoki se zavezujejo, da bodo plovilom EU omogočili opravljanje ribolovnih dejavnosti v svoji ribolovni coni v skladu s tem sporazumom ter Protokolom in Prilogo k Sporazumu.
2. Za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, se uporabljajo veljavni zakoni in drugi predpisi Salomonovih otokov. Organi Salomonovih otokov uradno obvestijo organe EU o vseh spremembah navedene zakonodaje. Brez poseganja v določbe, ki bi jih pogodbenici lahko sklenili med seboj, morajo plovila EU takšno spremembo predpisov upoštevati v enem mesecu po njeni uradni objavi.
3. Salomonovi otoki se obvezujeta, da bodo sprejeli vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za učinkovito izvajanje določb za nadzor ribolova, določenih v Protokolu. Plovila EU sodelujejo z organi Salomonovih otokov, ki so odgovorni za izvajanje tega nadzora.
4. EU se obvezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev skladnosti njenih plovil s tem sporazumom in zakonodajo, ki ureja ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov.

Člen 6

Pogoji za izvajanje ribolovnih dejavnosti – klavzula o izključnosti

1. Plovila EU lahko ribolovne dejavnosti v ribolovni coni Salomonovih otokov opravljajo le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga na podlagi tega sporazuma in njegovega protokola izdajo organi Salomonovih otokov.

2. Za ribolovne kategorije, ki niso navedene v veljavnem protokolu, in raziskovalni ribolov lahko dovoljenja za ribolov plovilom EU dodelijo organi Salomonovih otokov. Vendar je dodelitev teh dovoljenj še naprej odvisna od pozitivnega mnenja obeh pogodbenic.

3. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo, veljavne takse in način plačila za plovila EU so določeni v Prilogi k Protokolu.

Člen 7

Finančni prispevek

1. EU dodeli Salomonovim otokom finančni prispevek v skladu s pogoji, določenimi v Protokolu in prilogah. Ta enkratni prispevek se določi glede na:

(a) dostop plovil EU do ribolovne cone Salomonovih otokov in ribolovnih virov ter

(b) finančno podporo EU za izvajanje nacionalne ribiške politike, ki temelji na odgovornem ribolovu in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v vodah Salomonovih otokov.

2. Del finančnega prispevka, naveden v odstavku 1(b) tega člena, se določi glede na cilje, ki jih pogodbenici opredelita sporazumno v skladu s Protokolom in ki jih je treba doseči v okviru sektorske ribiške politike, ki jo določijo organi Salomonovih otokov, ter v skladu z letnim in večletnim programom za njeno izvajanje.

3. Finančni prispevek EU se izplača vsako leto v skladu s Protokolom ter ob upoštevanju določb tega sporazuma in Protokola ter kakršne koli spremembe njegove višine zaradi:

(a) neobičajnih okoliščin;

(b) sporazumnega zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom EU, zaradi upravljanja zadevnih staležev, če je to na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;

(c) sporazumnega povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom EU, če najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje potrdi, da stanje virov to dopušča;

(d) ponovne skupne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske ribiške politike na Salomonovih otokih, če to upravičujejo rezultati letnega in večletnega programa, ki jih ugotovita obe pogodbenici;

(e) začasne prekinitve uporabe tega sporazuma v skladu s členom 13;

(f) odpovedi tega sporazuma v skladu s členom 14.

Člen 8

Spodbujanje sodelovanja na ravni gospodarskih subjektov in civilne družbe

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribištvu in z njim povezanih sektorjih. Med seboj se pogodbenici posvetujeta za usklajitev različnih ukrepov, ki se lahko sprejmejo v ta namen.

2. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodjih, metodah konzerviranja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.

3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za spodbujanje odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju, in sicer s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvijanju poslovanja in naložb.

4. Pogodbenici spodbujata zlasti ustanavljanje skupnih podjetij, ki so v obojestranskem interesu in ki sistematično upoštevajo zakonodajo Salomonovih otokov in EU.

Člen 9

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor, ki je odgovoren za nadzor in preverjanje uporabe ter izvajanja tega sporazuma. Skupni odbor opravlja naslednje naloge:

(a) spremlja izpolnjevanje, razlago, izvajanje in dobro uporabo Sporazuma;

(b) spremlja in ocenjuje prispevek Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju k izvajanju sektorske ribiške politike Salomonovih otokov;

(c) zagotavlja potrebne povezave za zadeve skupnega interesa na področju ribolova;

(d) deluje kot forum za sporazumno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage, izvajanja ali uporabe Sporazuma;

(e) po potrebi ponovno oceni stopnjo ribolovnih možnosti in posledično raven finančnega prispevka;

(f) po potrebi prilagaja načine za izračun ribolovnega napora, ob upoštevanju določb, ki veljajo na regionalni ravni, npr. shema trgovanja z ribolovnimi dnevi (Vessels Day Scheme);

(g) opravlja katero koli drugo nalogo, ki jo pogodbenici določita sporazumno, tudi na področju boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

2. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat letno, izmenično na Salomonovih otokih in v EU ali na kaki drugi lokaciji, ki jo skupaj določita pogodbenici, predseduje pa mu pogodbenica, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi izredno zasedanje.

Po potrebi lahko skupni odbor na zahtevo katere koli pogodbenice sprejema sklepe s pisnim postopkom.

Člen 10

Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in na drugi strani na ozemlju Salomonovih otokov.

Člen 11

Trajanje

Ta sporazum se uporablja za obdobje treh let od datuma začetka njegove veljavnosti; s tihim soglasjem pogodbenic se podaljšuje za dodatna obdobja treh let, razen če se Sporazum odpove v skladu s členom 14.

Člen 12

Reševanje sporov

Pogodbenici se posvetujeta v primeru sporov glede razlage, izvajanja in/ali uporabe tega sporazuma.

Člen 13

Začasna prekinitev

1. Ob upoštevanju člena 12 se uporaba tega sporazuma lahko na pobudo ene od pogodbenic začasno prekine v primeru velikega nesoglasja glede uporabe določb Sporazuma. Pri začasni prekinitvi uporabe Sporazuma mora zadevna pogodbenica o svoji nameri poslati pisno uradno obvestilo vsaj tri mesece pred začetkom učinkovanja prekinitve. Po prejemu uradnega obvestila pogodbenici začneta posvetovanja za mirno rešitev nesoglasij.

2. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na trajanje prekinitve.

Člen 14

Odpoved

1. Vsaka izmed pogodbenic lahko ta sporazum odpove v primeru neobičajnih dogodkov, kot so zmanjšanje zadevnih staležev, ugotovljeno znižanje ravni ribolovnih možnosti, ki jih Salomonovi otoki dodelijo plovilom EU, ali neupoštevanje obvez, ki sta jih pogodbenici podali glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

2. Zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Sporazum, vsaj šest mesecev pred dnevom izteka začetnega obdobja ali vsakega dodatnega obdobja.

3. Po uradnem obvestilu iz odstavka 2 pogodbenici začneta posvetovanja.

4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 za leto, v katerem začne odpoved veljati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 15

Protokol in Priloga

Protokol in Priloga sta sestavna dela tega sporazuma.

*Člen 16***Veljavne določbe nacionalne zakonodaje**

Dejavnosti ribiških plovil EU, ki delujejo v vodah Salomonovih otokov, ureja veljavno pravo Salomonovih otokov, razen če Sporazum, ta protokol ter njegovi priloga in dodatki določajo drugače.

*Člen 17***Razveljavitev**

Ta sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum o partnerstvu med Evropsko skupnostjo

in Salomonovimi otoki o ribolovu v obalnih vodah Salomonovih otokov, ki je začel veljati 9. oktobra 2006.

*Člen 18***Začetek veljavnosti**

Ta sporazum, sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna, začne veljati na dan, ko pogodbenici druga drugo uradno pisno obvestita, da so bili njuni notranji postopki, potrebni v ta namen, zaključeni.

PROTOKOL

o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki za obdobje od 9. oktobra 2009 do 8. oktobra 2012

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Salomonovi otoki dodelijo letne ribolovne možnosti plovilom EU za ribolov tunov v skladu s členom 5 Sporazuma skladno z njihovim državnim načrtom upravljanja tunov ter v okviru omejitev, ki jih določa Dogovor iz Palaua za upravljanje ribolova z zapornimi plavaricami v zahodnem Tihem oceanu, v nadaljnjem besedilu: Dogovor iz Palaua.

2. Od 9. oktobra 2009 in za obdobje 3 let so ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 Sporazuma, za izrazito selivske vrste (vrste, navedene v Prilogi 1 h Konvenciji Združenih narodov iz leta 1982) naslednje:

— zaporne plavarice: 4 plovila.

3. Odstavka 1 in 2 tega člena se uporabljata ob upoštevanju členov 4 in 5 tega protokola.

4. Plovila, ki plujejo pod zastavo države članice EU, lahko ribolovne dejavnosti v ribolovni coni Salomonovih otokov izvajajo le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga na podlagi tega protokola in v skladu s Prilogo k temu protokolu izdajo organi Salomonovih otokov.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma za obdobje iz člena 1(2) vsebuje:

— letni znesek v višini 260 000 EUR, ki ustreza referenčni tonaži 4 000 ton letno, in

— poseben znesek v višini 140 000 EUR letno za podporo in izvajanje sektorske ribiške politike Salomonovih otokov. Ta posebni znesek je sestavni del enkratnega finančnega prispevka iz člena 7 Sporazuma.

2. Odstavek 1 tega člena se uporablja ob upoštevanju členov 4, 5, 6 in 7 tega protokola.

3. V obdobju uporabe tega protokola EU vsako leto plača skupni znesek iz odstavka 1 tega člena (tj. 400 000 EUR).

4. Če skupni ulov plovil EU v ribolovnih conah Salomonovih otokov presega referenčno tonažo, se znesek letnega finančnega prispevka poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača EU, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 3 tega člena (800 000 EUR). Kadar količine ulova plovil EU presegajo količine, enakovredne dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto.

5. Plačilo finančnega prispevka iz odstavka 1 tega člena se plača najpozneje 1. decembra 2010 za prvo leto in najpozneje na datum obletnice Protokola za naslednja leta.

6. Ob upoštevanju člena 7 se o dodelitvi teh sredstev odloča v okviru finančnih navodil Salomonovih otokov, zato je ta dodelitev v polni pristojnosti organov Salomonovih otokov.

7. Plačila iz tega člena se plačajo na bančni račun državne zakladnice, odprt pri centralni banki Salomonovih otokov, organi Salomonovih otokov pa EU vsako leto uradno obvestijo o njegovih podrobnostih.

Člen 3

Sodelovanje na področju odgovornega ribolova – znanstveno sodelovanje

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi flotami v teh vodah.

2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si EU in Salomonovi otoki prizadevajo spremljati razvoj stanja ribolovnih virov v ribolovni coni Salomonovih otokov.

3. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje na ravni podregije v zvezi z odgovornim ribolovom in zlasti v okviru Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Tihega oceana (WCPFC) in katere koli druge zadevne podregionalne ali mednarodne organizacije.

4. V skladu s členom 4 Sporazuma ter z vidika najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma in po potrebi sprejmeta ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje zlasti tistih ribolovnih virov, ki so povezani z dejavnostmi plovil EU.

Člen 4

Sporazumna sprememba ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno povečajo, če je na podlagi sklepov letnega zasedanja članov „Dogovora iz Palaua“ in letnega pregleda stanja staležev, ki ga pripravi Sekretariat tihoceanske skupnosti, ugotovljeno, da takšno povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju virov Salomonovih otokov. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

2. Če pa se pogodbenici dogovorita o zmanjšanju ribolovnih možnosti iz člena 1, se finančni prispevek zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 5

Druge ribolovne možnosti

1. Če plovila EU izrazijo zanimanje za ribolovne možnosti, ki niso vključene v Člen 1, se pogodbenici dogovorita o pogojih za te nove ribolovne možnosti in po potrebi spremenita ta protokol in njegovo Prilogo.

2. Pogodbenici lahko na podlagi mnenja znanstvenega srečanja pogodbenic skupaj izvajata raziskovalni ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov. V ta namen se na zahtevo ene od pogodbenic posvetujeta in za vsak primer posebej določita nove vire, pogoje in druge ustrezne parametre.

3. Pogodbenici izvajata dejavnosti raziskovalnega ribolova v skladu z znanstvenimi in upravnimi parametri, ki jih sprejmeta sporazumno. Dovoljenja za raziskovalni ribolov se dodelijo za namene raziskav, trajanje in datum začetka pa pogodbenici določita sporazumno.

4. Kadar pogodbenici ugotovita, da je imel raziskovalni ribolov pozitivne rezultate, se ob upoštevanju ohranjanja

ekosistemov in živih morskih virov plovilom EU lahko dodelijo nove ribolovne možnosti, in sicer na podlagi posvetovalnega postopka iz člena 4 tega protokola, do prenehanja veljavnosti Protokola in glede na dovoljen ribolovni napor. Finančni prispevek se ustrezno poveča in izračuna po dogovorjeni formuli.

Člen 6

Začasna ustavitev in pregled plačila finančnega prispevkazaradi neobičajnih okoliščin

1. Če neobičajne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo opravljanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni (IEC) Salomonovih otokov, lahko EU začasno ustavi plačevanje finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola.

2. Odločitev o začasni ustavitvi iz odstavka 1 tega člena se sprejme po predhodnem posvetovanju med pogodbenicama v dveh mesecih po zahtevi ene od pogodbenic, pod pogojem da je EU v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začetka ustavitve plačevanja.

3. Finančni prispevek se začne ponovno plačevati takoj, ko pogodbenici po posvetovanju sporazumno ugotovita, da okoliščin, zaradi katerih so bile ribolovne dejavnosti ustavljene, ni več in/ali da razmere ponovno omogočajo opravljanje ribolovnih dejavnosti.

4. Veljavnost dovoljenj za ribolov, dodeljenih plovilom EU, ki se začasno prekine hkrati z ustavitvijo plačila finančnega prispevka, se podaljša za enako dolgo obdobje, kot je trajala začasna ustavitev ribolovnih dejavnosti.

Člen 7

Spodbujanje odgovornega ribolova v vodah Salomonovih otokov

1. 50 % finančnega prispevka tega protokola se letno dodeli za podporo in izvajanje ciljev, ki se določijo na podlagi sektorske ribiške politike, kot jo opredelijo organi Salomonovih otokov, in jih na podlagi pravil, navedenih v nadaljnjem besedilu, odobrita obe pogodbenici.

Salomonovi otoki upravljajo ustreznih znesek na podlagi ciljev, ki jih je treba uresničiti, ter pripadajočih letnih in večletnih programov, ki jih pogodbenici določita sporazumno v skladu z odstavkom 2 in v skladu s trenutnimi prednostnimi nalogami ribiške politike Salomonovih otokov za zagotovitev trajnostnega in odgovornega upravljanja sektorja.

2. Na predlog Salomonovih otokov in za namene izvajanja prejšnjega odstavka se EU in Salomonovi otoki z začetkom veljavnosti tega protokola in najpozneje tri mesece po navedenem datumu v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma dogovorita o večletnem sektorskem programu in o podrobnih pravilih izvajanja, ki zajemajo zlasti:

- (a) letne in večletne smernice za uporabo deleža finančnega prispevka iz odstavka 1 tega člena za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto;
- (b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči, za dolgoročno spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih Salomonovi otoki določijo v svoji nacionalni ribiški politiki in drugih politikah, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
- (c) merila in postopke za vsakoletno vrednotenje rezultatov.

3. Vendar se pogodbenici strinjata, da bo poseben poudarek na vseh podpornih ukrepih za izvajanje strategije za oceanski ribolov tunov.

4. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

5. Salomonovi otoki vsako leto dodelijo znesek, ki ustreza zneskom iz odstavka 1, za izvajanje večletnega programa. Za prvo leto veljavnosti Protokola je treba EU o tej dodelitvi uradno obvestiti v najkrajšem mogočem roku in vsekakor pred odobritvijo večletnega sektorskega programa v okviru skupnega odbora. Za vsako naslednje leto Salomonovi otoki o tej dodelitvi uradno obvestijo EU najpozneje 45 dni pred datumom obletnice tega protokola.

6. EU lahko, kadar to upravičuje skupno letno vrednotenje rezultatov izvajanja večletnega sektorskega programa, prilagodi znesek, ki je namenjen podpori in izvajanju sektorske ribiške politike Salomonovih otokov in je sestavni del finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola, da dejanski znesek finančnih sredstev, namenjenih izvajanju programa, uskladi z njegovimi rezultati.

7. EU si pridržuje pravico, da začasno ustavi plačilo posebnega prispevka iz tretjega pododstavka člena 2(1) tega protokola, kadar ocena v okviru skupnega odbora pokaže, da se rezultati od prvega leta uporabe Protokola, razen v izjemnih in ustrezno utemeljenih okoliščinah, ne skladajo s programom.

Člen 8

Spori – začasna prekinitev uporabe Protokola

1. Kakršen koli spor med pogodbenicama v zvezi z razlago tega protokola ali njegovo uporabo se rešuje z medsebojnim posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma, po potrebi na izrednem zasedanju.

2. Brez poseganja v Člen 9 se uporaba Protokola lahko začasno prekine na pobudo ene izmed pogodbenic, če se meni, da je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora v skladu z odstavkom 1 ni dosežena sporazumna rešitev spora.

3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve uporabe Protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna začasna prekinitev začela veljati.

4. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. Ko je dosežena sporazumna rešitev spora, se Protokol znova začne uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 9

Začasna prekinitev uporabe Protokolaradi neplačevanja

Če EU ne opravi plačil iz člena 2, se lahko uporaba tega protokola ob upoštevanju določb člena 6 tega protokola začasno prekine pod naslednjimi pogoji:

- (a) Organi Salomonovih otokov uradno obvestijo Evropsko komisijo o neplačevanju. Evropska komisija opravi ustrezna preverjanja in, če je potrebno, poravna obveznost najpozneje v 60 delovnih dneh od datuma prejema uradnega obvestila.
- (b) Če ni bilo izvedeno nobeno plačilo in niso bili navedeni upravičeni razlogi za neplačevanje v roku iz člena 2(5) tega protokola, imajo organi Salomonovih otokov pravico začasno prekiniti uporabo Protokola. O tem nemudoma obvestijo Evropsko komisijo.
- (c) Protokol se ponovno začne uporabljati takoj, ko je zadevno plačilo opravljeno.

*Člen 10***Veljavne določbe nacionalne zakonodaje**

Dejavnosti ribiških plovil EU, ki delujejo v vodah Salomonovih otokov, ureja veljavno pravo Salomonovih otokov, razen če Sporazum, ta protokol ter njegovi priloga in dodatki določajo drugače.

*Člen 11***Klavzula o pregledu**

1. V primeru pomembnih sprememb usmeritev politik, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko katera koli od pogodbenic zahteva pregled njegovih določb, ki se po potrebi spremenijo.
2. Zainteresirana pogodbenica drugo pogodbenico pisno uradno obvesti o tem, da namerava sprožiti postopek pregleda določb tega protokola.
3. Pogodbenici najpozneje 60 delovnih dni po uradnem obvestilu v ta namen začneta posvetovanja. Če ni dosežen dogovor glede pregleda določb, lahko zainteresirana pogodbenica Protokol odpove na podlagi člena 14 Protokola.

*Člen 12***Razveljavitev**

S tem protokolom in njegovimi prilogami se razveljavljata in nadomeščata Protokol o ribolovu v obalnih vodah Salomonovih

otokov med Evropsko skupnostjo in Salomonovimi otoki, ki je začel veljati 9. oktobra 2006.

*Člen 13***Trajanje**

Ta protokol in njegove priloge se uporabljajo za obdobje treh let od 9. oktobra 2009, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 14.

*Člen 14***Odpoved**

V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred datumom, na katerega bo takšna odpoved začela učinkovati. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

*Člen 15***Začetek veljavnosti**

1. Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so bili potrebni postopki zaključeni.
2. Uporablja se od 9. oktobra 2009.

PRILOGA

Pogoji za upravljanje ribolovnih dejavnosti s plovili EU v ribolovni coni Salomonovih otokov

POGLAVJE I

VLOGA IN FORMALNOSTI ZA IZDAJO DOVOLJENJ ZA RIBOLOV

ODDELEK 1

Izdaja dovoljenj za ribolov

1. Dovoljenje za ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov lahko dobijo le plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in povelju samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost na Salomonovih otokih. Imeti morajo urejene odnose z organi Salomonovih otokov, to pomeni, da so izpolnili vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na Salomonovih otokih v okviru ribiških sporazumov, sklenjenih z EU.
3. Vsa plovila EU, ki zaprosijo za dovoljenje za ribolov, imajo zastopnika s stalnim prebivališčem na Salomonovih otokih. Ime in naslov zastopnika je treba navesti v vlogi za dovoljenje za ribolov.
4. Ustrezni organi EU v elektronski obliki predložijo vlogo za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, vsaj 20 delovnih dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti stalnemu sekretarju ministrstva za ribolov in morske vire Salomonovih otokov (v nadaljnjem besedilu: stalni sekretar), en izvod pa delegaciji EU na Salomonovih otokih (v nadaljnjem besedilu: delegacija EU).
5. Vloga se predloži stalnemu sekretarju v predpisani obliki v skladu z vzorcem v Dodatku I.
6. Organi Salomonovih otokov naredijo vse potrebno, da zagotovijo zaupno obravnavanje podatkov, prejetih v okviru vloge za dovoljenje za ribolov. Navedeni podatki bodo uporabljeni samo v okviru izvajanja ribiškega sporazuma.
7. Vsaki vlogi za dovoljenje za ribolov morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - ime in naslov zastopnika je treba navesti v vlogi za dovoljenje za ribolov,
 - dokazilo o plačilu pavšalnega predplačila za obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov,
 - kakršni koli drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.
8. Pristojbina se plača na račun, ki ga je določil stalni sekretar (račun za prihodke vlade št. 0260-002 pri centralni banki Salomonovih otokov, Honiara)
9. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških dajatev in zaračunanih storitev.
10. Dovoljenja za ribolov za vsa plovila se lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izdajo prek delegacije EU v 20 delovnih dneh od datuma, ko stalni sekretar prejme vse dokumente iz točke 6.
11. Če je dovoljenje za ribolov podpisano v času, ko so uradi delegacije EU zaprti, se pošlje neposredno zastopniku plovila, en izvod pa delegaciji EU.
12. Dovoljenja za ribolov se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.

- 13.1 Na zahtevo EU in če se dokaže višja sila, se dovoljenje za ribolov za posamezno plovilo prekličje, na podlagi vloge pa se izda novo dovoljenje za ribolov za drugo plovilo iste kategorije v skladu s členom 1 Protokola.
- 13.2 Pri vlogi v skladu z odstavkom 13.1 tega oddelka se upošteva oddelek 1(2) in je brez plačila.
- 13.3 Pri predložitvi vloge za novo dovoljenje za ribolov vrne lastnik ribiškega plovila, čigar dovoljenje za ribolov je bilo razveljavljeno, ali njegov zastopnik razveljavljeno dovoljenje za ribolov organom Salomonovih otokov prek delegacije EU.
- 13.4 V tem primeru se pri izračunu ravni ulova za določitev morebitnega dodatnega plačila upošteva vsota celotnih ulovov obeh plovil.
14. Novo dovoljenje za ribolov začne veljati ob uradnem obvestilu organov Salomonovih otokov upravljavcu/zastopniku plovila na dan, ko lastnik plovila vrne preklicano dovoljenje za ribolov stalnemu sekretarju. Delegacijo EU je treba obvestiti o izdaji novega dovoljenja za ribolov.
15. Dovoljenje za ribolov mora biti ves čas na krovu.
16. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema dovoljenj za ribolov, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi informacij in dokumentov, navedenih v predhodnem besedilu. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo papirnatega dovoljenja za ribolov z elektronsko ustreznico, npr. seznamom plovil, ki jim je dovoljen ribolov v ribolovni coni Salomonovih otokov, kot je določeno v točki 1 tega oddelka.

ODDELEK 2

Pogoji za izdajo dovoljenja za ribolov – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja za ribolov veljajo za obdobje enega leta. Lahko se obnovijo.
2. Pristojbina znaša 35 EUR na tono ulova v ribolovni coni Salomonovih otokov.
3. Dovoljenja za ribolov se izdajo, ko se naslednji pavšalni zneski plačajo na račun za prihodke vlade št. 0260-002 pri centralni banki Salomonovih otokov, Honiara:
 - 13 000 EUR na plovilo za ribolov tunov s potegalkami, kar ustreza pristojbinam za 371 ton tunov in tunom podobnih vrst na leto.
4. Države članice najpozneje 15. junija vsako leto sporočijo Evropski komisiji tonažo ulova v preteklem letu, kot jo potrdijo znanstveni inštituti iz točke 5.
5. Evropska komisija najpozneje do 31. julija leta $n + 1$ sestavi končni obračun pristojbin, ki so plačljive za leto n , na podlagi poročil o ulovu, ki jih predloži vsak lastnik plovila in ki jih potrdijo znanstveni inštituti, odgovorni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) in Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR). Pošlje se prek delegacije EU.
6. Ta obračun se hkrati sporoči stalnemu sekretarju in lastnikom plovil.
7. Lastniki plovil izplačajo morebitna dodatna plačila organom Salomonovih otokov najpozneje do 31. avgusta leta $n + 1$ na račun iz točke 7 oddelka 1 tega poglavja, in sicer 35 EUR na tono.
8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 3 tega oddelka, se lastniku plovila nastala razlika ne povrne.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE CONE

1. Plovilom iz člena 1 Protokola se odobri opravljanje ribolovnih dejavnosti v ribolovni coni Salomonovih otokov, razen trideset (30) navtičnih milj od glavne skupine otočja ter v otočnih in teritorialnih vodah drugih otočij. Pred začetkom veljavnosti tega sporazuma mora stalni sekretar zagotoviti koordinate vod A glavne skupine otočja in ostalih otočij (tj. vode B, vode C, vode D in vode E). Stalni sekretar sporoči Evropski komisiji morebitne spremembe navedenih zaprtih ribolovnih con vsaj dva meseca pred sprejetjem teh sprememb.

2. V nobenem primeru pa ribolov ni dovoljen v krogu treh navtičnih milj od katere koli zasidrane naprave za zbiranje rib, katerih lokacija je podana v geografskih koordinatah.

POGLAVJE III

SISTEM POROČANJA O ULOVU

1. V tej prilogi je trajanje ribolovnega potovanja plovila EU v ribolovni coni Salomonovih otokov opredeljeno kot sledi:
 - obdobje od dneva vstopa v izključno ekonomsko cono (IEC) Salomonovih otokov do datuma raztovaranja vsega ulova plovila ali kakršnega koli njegovega dela na obalo ali na drugo plovilo.

2. Vsa plovila, ki jim je ribolov v vodah Salomonovih otokov dovoljen na podlagi Sporazuma, morajo o svojem ulovu uradno obvestiti organe Salomonovih otokov za namene preverjanja. Načini uradnega obveščanja o ulovu so naslednji:
 - 2.1 V letnem obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov v smislu točke 1 oddelka 2 poglavja I te priloge poročila vsebujejo ulove, ki jih plovilo opravi med vsakim ribolovnim potovanjem v vode Salomonovih otokov. Izvirniki poročil se na fizičnem nosilcu pošljejo organom Salomonovih otokov v 45 dneh po koncu zadnjega ribolovnega potovanja, izvedenega v navedenem obdobju.

 - 2.2 Kot predhodno poročilo je treba poročila poslati v 15 dneh po zaključku potovanja. Ta uradna obvestila se pošljejo po telefaksu (+ 677 387 30 ali + 677 381 06) ali elektronski pošti (logsheets@fisheries.gov.sb).

 - 2.3 Plovila vpišejo svoj ulov v ustrezen obrazec ladijskega dnevnika, katerega vzorec je v Dodatku II. Za obdobja, v katerih plovilo ni v ribolovni coni Salomonovih otokov, se v ladijski dnevnik vpiše besede „Zunaj ribolovne cone Salomonovih otokov“.

 - 2.4 Obrazci se čitljivo izpolnijo, podpiše pa jih poveljnik plovila.

 - 2.5 Poročila o ulovu morajo biti zanesljiva, da pripomorejo k spremljanju razvoja staležev.

3. V primeru neizpolnjevanja določb tega poglavja si organi Salomonovih otokov pridržujejo pravico, da plovilu, ki krši določbe, začasno odvzamejo dovoljenje za ribolov, dokler niso opravljene vse formalnosti, in lastniku plovila naložijo kazen, predvideno z veljavno zakonodajo Salomonovih otokov. O tem obvestijo Evropsko komisijo in državo zastave.

4. Pogodbenci se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema poročanja o ulovu, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi informacij in dokumentov, navedenih v predhodnem besedilu. Pogodbenci se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo pisnega poročanja (ladijski dnevnik) z enakovrednim v elektronski obliki.

POGLAVJE IV

VKRCANJE MORNARJEV

1. Lastniki plovil, ki so imetniki dovoljenj za ribolov na podlagi Sporazuma, prispevajo k praktičnemu poklicnemu usposabljanju državljanov Salomonovih otokov in k izboljšanju trga dela pod naslednjimi pogoji in omejitvami.
2. Lastniki plovil se obvežejo, da bodo za sezono ribolova tunov v ribolovni coni Salomonovih otokov zaposlili vsaj 25 % mornarjev iz držav AKP, pri čemer bodo imeli prednost mornarji Salomonovih otokov. V primeru neupoštevanja teh določb lahko Salomonovi otoki zadevne lastnike plovil obravnavajo, kot da ne izpolnjujejo pogojev za pridobitev dovoljenja za ribolov v skladu z določbami oddelka 1 poglavja 1 te priloge.
3. Lastniki plovil si prizadevajo za vkrcanje dodatnih mornarjev s Salomonovih otokov.
4. Lastniki plovil svobodno izbirajo mornarje, ki jih bodo vzeli na krov svojega plovila, s seznama, ki ga pošlje stalni sekretar.
5. Lastnik ladje ali zastopnik stalnemu sekretarju sporoči imena mornarjev s Salomonovih otokov, ki jih sprejme na krov zadevnega plovila, in njihovo mesto v posadki.
6. Za mornarje, ki jih zaposlijo plovila EU, se neposredno po pravu uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
7. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz držav AKP se sklenejo med zastopnikom(-i) lastnikov plovila ter mornarji in/ali njihovimi sindikati ali zastopniki ob posvetovanju s stalnim sekretarjem. Podpisniki prejmejo izvod pogodbe. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.
8. Mornarjem iz držav AKP plače izplačujejo lastniki plovil. Višino plač sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.

POGLAVJE V

TEHNIČNI UKREPI

Plovila upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, sprejmejo člani „Dogovora iz Palaua“ in/ali WCPFC in/ali druge podregionalne/regionalne ribolovne organizacije.

POGLAVJE VI

OPAZOVALCI

1. V času dajanja vloge za dovoljenje za ribolov prispeva vsako zadevno plovilo EU 1 500 EUR na račun za prihodke vlade št. 0260-002 pri centralni banki Salomonovih otokov, Honiara, posebej za nacionalni opazovalni program.
2. Plovila z dovoljenjem za ribolov v vodah Salomonovih otokov na podlagi Sporazuma vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenuje organi Salomonovih otokov, pod naslednjimi pogoji:
 - 2.1 Plovila EU na zahtevo organov Salomonovih otokov vkrcajo na krov opazovalca, ki ga imenuje organizacija, da bi preveril ulov v vodah Salomonovih otokov.

- 2.2 Organi Salomonovih otokov pripravijo seznam plovil, ki so določena, da na krov sprejmejo opazovalca, in seznam opazovalcev, imenovanih za vkranje. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se predložita Evropski komisiji.
- 2.3 Organi Salomonovih otokov sporočijo zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom ime opazovalca, imenovanega za vkranje na plovilo, ob izdaji dovoljenja za ribolov ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkranja opazovalca.
3. Čas, ki ga opazovalci preživijo na plovilu, določijo organi Salomonovih otokov, vendar načeloma ne bi smel prekoračiti časa, ki ga potrebuje za izvedbo svojih nalog. Organi Salomonovih otokov lastnike plovil in njihove zastopnike obvestijo, ko podajo uradno obvestilo o imenovanih opazovalcih. Vendar je na izrecno zahtevo organov Salomonovih otokov opazovalec na krovu lahko prisoten tudi na več potovanjih, odvisno od povprečnega trajanja potovanja določenega plovila. To zahtevo organi Salomonovih otokov izrazijo takrat, ko je podano uradno obvestilo o imenu opazovalca, imenovanega za vkranje na zadevno plovilo.
4. O pogojih za vkranje opazovalcev na plovilo se dogovorijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in organi Salomonovih otokov.
5. Opazovalci se vkrcajo na krov na način, ki ga izbere lastnik plovila, potem ko je bilo podano uradno obvestilo o seznamu izbranih plovil.
6. Zadevni lastniki plovil sporočijo imena pristanišč in datume za vkranje opazovalcev v roku dveh tednov in z desetdnevnim predhodnim obvestilom.
7. Kadar se opazovalce vkrca na krov v tujem pristanišču, njihove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo, ki ima na krovu opazovalca Salomonovih otokov, zapusti ribolovno cono Salomonovih otokov, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev na stroške lastnika plovila.
8. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkranja opazovalca.
9. Opazovalce se na krovu obravnava kot častnike. Kadar plovila plujejo v vodah Salomonovih otokov, opravljajo naslednje naloge:
 - 9.1 opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
 - 9.2 preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;
 - 9.3 biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;
 - 9.4 beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
 - 9.5 preverjanje podatkov o ulovu v vodah Salomonovih otokov, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;
 - 9.6 preverjanje deleža prilova in ocena količine zavrženih vrst tržnih rib;
 - 9.7 poročanje svojemu pristojnemu organu podatkov o ribolovu na ustrezen način, vključno s količino ulova in prilova na krovu.
10. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalcev med izvajanjem njihovih nalog.

11. Opazovalcem se da na voljo vso opremo potrebno za opravljanje njihovih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njihovih nalog, do dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in do tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje izvajanje njihovih nalog.
12. Opazovalci med bivanjem na krovu:
 - 12.1 storijo vse potrebno, da zagotovijo, da njihovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
 - 12.2 spoštujejo premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo temu plovilu.
13. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalci pripravijo poročilo o dejavnostih, ki ga pošljejo pristojnim organom, en izvod pa Evropski komisiji. Podpišejo ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilo pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku izroči, ko se opazovalec izkrca.
14. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod enakimi pogoji kot za častnike v skladu s praktičnimi možnostmi plovila.
15. Plačo in socialne prispevke za opazovalce krijejo organi Salomonovih otokov.
16. Obe pogodbenici si prizadevata za medsebojna posvetovanja o razvoju regionalnega ali podregionalnega programa opazovalcev v posvetovanjih z Agencijo za ribištvo foruma FFA (Forum Fisheries Agency) in drugimi pristojnimi regionalnimi organizacijami za ribištvo.

POGLAVJE VII

IDENTIFIKACIJA PLOVILA IN IZVRŠEVANJE

1. Zaradi ribolova in pomorske varnosti mora biti vsako plovilo označeno in identificirano v skladu s standardnimi specifikacijami za označevanje in identifikacijo ribiških plovil, ki jih je odobrila Organizacija ZN za prehrano in kmetijstvo (FAO).
2. Ime plovila je jasno natisnjeno v latinici na premcu in na krmi plovila.
3. Vsako plovilo, ki nima prikazanega svojega imena in radijskega klicnega znaka ali signalnih črk na predpisan način, se lahko pospremi v pristanišče Salomonovih otokov za nadaljnjo preiskavo.
4. Poveljnik plovila zagotovi stalno spremljanje mednarodne nevarnosti in klicno frekvenco 2 182 kHz (HF) in/ali mednarodne varnosti in klicno frekvenco 156,8 MHz (kanal 16, VHF-FM), da olajša komunikacijo z organi vlade za upravljanje ribištva, spremljanje in pregon.
5. Poveljnik plovila zagotovi, da je na krovu ves čas na voljo najnovejši in posodobljen izvod mednarodnega kodeksa signalov (INTERCO).

POGLAVJE VIII

KOMUNIKACIJA S PATRULJNIMI ČOLNI SALOMONOVIH OTOKOV

Komunikacija med plovili z dovoljenjem in patroljnimi čolni vlade poteka po mednarodnem kodeksu signalov, in sicer:

Mednarodna koda signala – Pomen:

LTakoј ustavite

SQ3Ustavite ali upočasnite, želim se vkrcati na vaše plovilo

QNPostavite vaše plovilo ob desni bok našega plovila

QN1Postavite vaše plovilo ob levi bok našega plovila

TD2Ali ste ribiško plovilo?

CDa

NNe

QRNašega plovila ne moremo postaviti ob bok vašemu

QPNaše plovilo bomo postavili ob bok vašemu

POGLAVJE IX

NADZOR

1. Vstop v cono in izstop iz nje:

1.1 Plovila EU najmanj 24 ur vnaprej uradno obvestijo organe Salomonovih otokov o nameravanem vstopu v ribolovno cono Salomonovih otokov ali izstopu iz nje. Poročajo tudi o celotni količini in vrstah ulova na krovu.

1.2 Ko plovila uradno obvestijo o zapuščanju območja, sporočijo tudi svoj položaj in količino ulova na krovu ter navedejo ulovljene vrste. Ta sporočila pošljejo po možnosti po faksu (+ 677 387 30 ali + 677 381 06), v primeru, da plovilo nima faksa, pa po elektronski pošti (logsheets@fisheries.gov.sb).

1.3 Plovila, ki ne upoštevajo teh zahtev za poročanje, se štejejo za plovila, ki kršijo določila in pogoje dovoljenja za ribolov.

1.4 Plovilom se ob izdaji dovoljenja za ribolov sporočijo tudi številke telefaksov, telefonskih števil in elektronski naslov.

2. Nadzorni postopki

2.1 Poveljniki ribiških plovil EU, ki izvajajo ribolovne dejavnosti v ribolovni coni Salomonovih otokov, uradnikom Salomonovih otokov, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti, dovolijo ter omogočijo vkrcanje in opravljanje njihovih dolžnosti.

2.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.

2.3 Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

3. Pregled plovila

3.1 Organi Salomonovih otokov v 24 urah obvestijo državo zastave in Evropsko komisijo o vseh pregledih plovil EU in kaznih za plovila EU v ribolovni coni Salomonovih otokov.

3.2 Država zastave in Evropska komisija istočasno prejmeta kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za zadevni pregled plovila.

4. Zapisnik o pregledu plovila

4.1 Ko organ Salomonovih otokov sestavi zapisnik, ga poveljnik podpiše.

4.2 Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis zapisnika, mora za to pisno navesti razloge, inšpektor pa pripiše zaznemek „odklonil podpis“.

4.3 Poveljnik mora s plovilom vpluti v pristanišče, ki ga določijo organi Salomonovih otokov. V primeru manjših kršitev lahko organi Salomonovih otokov plovilu, ki je pregledano, dovolijo, da nadaljuje ribolovne dejavnosti.

5. Posvetovalni sestanek v primeru pregleda plovila

5.1 Pred sprejetjem morebitnih ukrepov proti poveljniku ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in opremo na plovilu, razen tistih za varovanje dokazov o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne po prejemu navedenih informacij izvede posvetovalni sestanek med Evropsko komisijo in organi Salomonovih otokov, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.

5.2 Na sestanku si pogodbenice izmenjajo ustrezne dokumente ali informacije, ki bi lahko pomagale pri pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik se obvesti o sklepih srečanja in o ukrepih v zvezi s pregledom plovila.

6. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila

6.1 Pred uvedbo kakršnega koli sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom sporazumne rešitve spora. Ta postopek se zaključi najpozneje 15 delovnih dni po pregledu plovila.

6.2 V primeru postopka sporazumne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu z zakonodajo Salomonovih otokov.

6.3 Če spora ni možno razrešiti sporazumno in se predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila na račun za prihodke vlade št. 0260-002 pri centralni banki Salomonovih otokov, Honiara, položi bančno varščino, v kateri so zajeti stroški pregleda plovila ter denarne kazni in nadomestila, naloženi odgovornim za kršitev.

6.4 Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Prav tako organi Salomonovih otokov sprostijo preostanek zneska v primeru, ko obsodba nalaga denarno kazen, ki je nižja od položene varščine.

6.5 Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka sme zapustiti pristanišče:

— ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka sporazumne rešitve spora, izpolnjene ali

— ko je bančna varščina iz točke 6.3 položena in jo organi Salomonovih otokov sprejmejo do zaključka zakonitih postopkov.

7. Sistem spremljanja plovil (VMS)

Vsako plovilo EU mora upoštevati zahteve regionalnega VMS, ki trenutno velja v IEC Salomonovih otokov. Vsako plovilo EU ima vgrajeno prenosno oddajno enoto (MTU – mobile transmission unit), ki jo odobri FFA in ki se vzdržuje in je na krovu vedno v celoti operativna.

8. Pretovarjanja

8.1 Vsa plovila EU pretovarjajo ulov v vodah Salomonovih otokov samo v predpisanih pristaniščih Salomonovih otokov.

8.2 Lastniki navedenih plovil morajo organe Salomonovih otokov najmanj 48 ur vnaprej uradno obvestiti o:

- (a) imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje;
- (b) ime, številke IMO in zastavo transportnega plovila;
- (c) tonažo po vrstah, ki se bodo pretovorile;
- (d) dan in mesto pretovarjanja.

8.3 Vsako pretovarjanje ulova, kjer koli na Salomonovih otokih, razen v predpisanih pristaniščih, je v vodah Salomonovih otokov prepovedano. Vsaka oseba, ki krši navedeno določbo, se kaznuje v skladu z zakonodajo Salomonovih otokov.

9. Poveljniki ribiških plovil EU, ki raztovarjajo ali pretovarjajo v pristanišču, ki je na Salomonovih otokih predpisano, dovolijo in omogočijo inšpektorjem Salomonovih otokov, da nadzirajo te dejavnosti. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu v pristanišču se poveljniku plovila izda potrdilo.

DODATEK

- I. Obrazec vloge za izdajo dovoljenja za ribolov
 - II. Ladijski dnevnik
-

Dodatek I

SPORAZUM O RIBOLOVU MED EU IN SALOMONOVIMI OTOKI

VLOGA ZA REGISTRACIJO IN DOVOLILNICO STALNEMU SEKRETARJU ODDELKA ZA RIBOLOV IN MORSKE VIRE SALOMONOVIH OTOKOV

NAVODILA:

Vlagatelj MORA vlogo podpisati in napisati datum, sicer ni veljavna.

Naslov pomeni popoln poštni naslov.

Jasno označite , kjer je to primerno.

Vse enote so metrične; pri uporabi drugega sistema opredelite enote.

Prilepite novejšo barvno profilno fotografijo plovila velikosti 15 × 20 cm, na kateri sta vidna ime in registrska številka plovila.

Dodajte kopijo regionalnega registra agencije za ribištvo foruma Forum Fisheries Agency (FFA) in potrdila sistema spremljanja plovila (VMS).

Če je bilo plovilo že registrirano, navedite:

Staro ime plovila

Stara registrska številka

Stari mednarodni radijski klicni znak

Regionalne zahteve:

Registrska številka FFA

Registrska št. FFA VMS

Tip AOL

Identifikacija plovila:

Ime plovila

Vrsta plovila: (označi ustrezno)

Enojno plovilo z Plovilo za prevoz rib/ Iskalni čoln
zaporno plavarico zamrzovalno plovilo

Parangal Ladja za oskrbo z Drugo
gorivom

Plovilo za ribolov z Plovilo z zaporno Podrobno navedite
ribiško palico plavarico za skupinski ribolov

Država registracije Številka države registracije

Mednarodni radijski klicni znak.....

Lastnik plovila:

Ime

Naslov

.....

Upravljevec plovila/Zakupnik:

Ime

Naslov

.....

Poveljnik plovila:

Ime
Naslov
.....

Ribiški poveljnik:

Ime
Naslov
.....

Operativna(-e) baza(-e):

Podrobnosti dovolilnice: Določite trajanje veljavnosti dovolilnice in želeni dan začetka veljavnosti.

Pristanišče 1/država	1 leto	<input type="checkbox"/>
Pristanišče 2/država	6 mesecev	<input type="checkbox"/>
Pristanišče 3/država	3 mesece	<input type="checkbox"/>
Zastava/država območja, kjer je dovoljen ribolov	drugo (navedite):	<input type="checkbox"/>

Specifikacije plovil:

Material ladijskega trupa: jeklo <input type="checkbox"/>	les <input type="checkbox"/>	FRP <input type="checkbox"/>	Drugo (navedite)
Leto izgradnje	Bruto tonaža		
Kraj izgradnje	Celotna dolžina		
Velikost posadke	Moč glavnega motorja (navedite enote) ...	Kapaciteta goriva za prevoz (kilolitri)	

Dnevna zmogljivost zamrzovanja (po potrebi označite več kot eno):

Metoda	Prostornina	Temperatura (°C)
	Metričnih ton/dan	
Slanica (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Slanica (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Zrak (električni ventilator) BF <input type="checkbox"/>
Zrak (hladilna naprava) RC <input type="checkbox"/>
Drugo (navedite)

Skladiščna zmogljivost (po potrebi navedite več kot eno):

Metoda	Prostornina	Temperatura (°C)
	Kubični metri	
Led IC <input type="checkbox"/>
Globoko hlajena morska voda RW <input type="checkbox"/>
Slanica (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Slanica (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Zrak (hladilna naprava) RC <input type="checkbox"/>
Drugo (navedite)

Spodaj ustrezno izpolnite A, B, C ali D.

A. Za plovila z zaporno plavarico:

Reg. št. helikopterja	Dolžina mreže (metri)
Model helikopterja	Dolžina mreže (metri)
Spremljevalno plovilo:	
Ime 1	Tip 1
Ime 2	Tip 2
Ime 3	Tip 3

B. Za plovila za ribolov z ribiško palico:

Število avtomatskih naprav za ribiške palice (če jih ni, vpišite 0)

Skladiščenje vab (po potrebi več kot eno)

Način pretoka

Prostornina

(x, kjer je potrebno)

(Kubični metri)

Naraven

NN

.....

Kroženje

CR

.....

Ohlajeno

RC

.....

C. Za plovila s parangalom:

Povprečno število košar Dolžina glavne ribiške vrvice v km

Povprečno število trnkov na košaro

Material glavne ribiške vrvice

D. Za spremljevalna plovila:

Funkcija (po potrebi navedite več kot eno):

Transportno vozilo z zamrzovalnikom Izvidniški čoln Čoln s sidrom Ladja za oskrbo/matična ladja

Drugo (navedite)

Glavno(-a) plovilo(-a)

Izjavljam, da so zgornji podatki resnični in popolni. Zavedam se, da moram kakršne koli spremembe zgornjih podatkov takoj prijaviti in da lahko neizpolnjevanje te zahteve vpliva na ugled v regionalnem registru FFA. Ta vloga je izpolnjena v skladu z:

..... Naziv sporazuma Datum začetka veljavnosti sporazuma

Vlagatelj:

Navedite, ali ste lastnik, zakupnik ali pristojni zastopnik

Ime vlagatelja: Telefonska številka:

Naslov: Telefaks:

..... E-naslov:

Podpis Datum

Dodatek II

REV: SPC/FFA DEC 1996 LADIJSKI DNEVNIK JUŽNOPACIFIŠKEGA REGIONALNEGA PLOVILA Z ZAPORNIMI PLOVILICAMI STRAN OD

IME PLOVILA:		ŠTEVILKA(E) RIBOLOVNE(-IH) DOVOLILNICE(-) ALI DOVOLJENJA(-)		LETO	
IME RIBIŠKE DRUŽBE		ŠTEVILKA REGIONALNEGA REGISTRA FFA		PRISTANIŠČE IZPLUTJA	
DRŽAVA REGISTRACIJE		FFA ODOBRILO TIP AOL (DA/NE)		PRISTANIŠČE RAZTOVARJANJA	
REGISTRACIJSKA ŠTEVILKA V DRŽAVI REGISTRACIJE		MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK		DATUM IN ČAS ODHODA	
		VSI DATUMI IN ČASI MORAJO BITI UTC/GMT		DATUM IN ČAS PRIHODA V PRISTANIŠČE	
		TEŽA MORA BITI V METRIČNIH TONAH		KOLIČINA RIB NA KROVU PO RAZTOVARJANJU	

MESEC	DAN	KODADEJAVNOSTI	01:00 UTC ALI NASTAVLJENA POZICIJA				ČAS PRVEGA META MREŽE	OBDRŽANI ULOV				ZAVRŽKI			
			ZEMLJEPISNA ŠIRINA DDMM/MMM	N S	ZEMLJEPISNA DOLŽINA DDMM/MMM	E W		TEŽA ČRTASTIH TUNOV	TEŽA RUMENOPLAVUTIH TUNOV	TEŽA VELEOKEGA TUNA	DRUGE VRSTE	IME	TEŽA	KODA	IME
KODE DEJAVNOSTI ZABELEŽITE VSE METE MREŽE 1 NEZDRUŽ. 2 HRANJENJE Z VABO 3 NAPLAVLJENA DEBLA, RAZBITINE ALI MRTVE ŽIVALI 4 PLOVAJOČI SPLAV, NAPRAVE ZA ZDRUŽEVANJE RIB ALI PAYAO 5 ZASIDRANI SPLAV, NAPRAVE ZA ZDRUŽEVANJE RIB ALI PAYAO 6 ŽIV KIT 7 ŽIV ORJAŠKI KITOVEC 8 DRUGO KODE ZA ZAVRŽEK TUNOV 1 PREMAJHNA RIBA 2 POŠKODOVANA RIBA 3 PLOVILO POLNO NATO- VORJENO 4 DRUG RAZLOG															
KODA ZA JATE						SKUPAJ STRAN						SKUPAJ POTOVANJE			

RAZTOVARJANJE V TOVARNI KONZERV, HLADILNICI, TRANSPORTNEM ALI DRUGEM PLOVILU						
DATUM ZAČETKA	DATUM KONCA	TOVARNA ALI PLOVILO IN DESTINACIJA	MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK	ČRTASTI TUN	RUMENOPLAVUTI TUN	VELIKOOSTANOVNI MEŠANO

IME PLOVILNIKA	PODPIS PLOVILNIKA	DATUM
----------------	-------------------	-------

SPORAZUM**v obliki izmenjave pisem o začasni uporabi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki***A. Pismo vlade Salomonovih otokov*

Spoštovani,

veseli me, da so pogajalci Salomonovih otokov in Evropske unije dosegli soglasje glede Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Salomonovimi otoki in Evropsko unijo, ter glede Protokola, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek in glede njegovih prilog.

Rezultat teh pogajanj, ki je pozitiven razvoj predhodnega sporazuma, bo okreplil naše odnose na področju ribištva in oblikoval resnični partnerski okvir za razvoj trajnostne in odgovorne ribiške politike v vodah Salomonovih otokov. V zvezi s tem predlagam začetek postopkov za potrditev in ratifikacijo besedil Sporazuma, Protokola ter njegovih prilog in dodatkov, in sicer v skladu s postopki, ki veljajo na Salomonovih otokih in v Evropski uniji ter so potrebni za začetek njihove veljavnosti.

Za zagotovitev neprekinjenih ribolovnih dejavnosti plovil EU v vodah Salomonovih otokov in v zvezi s Sporazumom in Protokolom, ki sta bila parafirana 26. septembra 2009 ter določata ribolovne možnosti in finančni prispevek od 9. oktobra 2009 do 8. oktobra 2012, mi je v čast, da Vas obvestim, da je Vlada Salomonovih otokov pripravljena začasno uporabljati ta sporazum in ta protokol, in sicer od 9. oktobra 2009 do začetka njune veljavnosti v skladu s členom 18 Sporazuma, pod pogojem, da je Evropska unija pripravljena storiti enako.

Ob tem se razume, da je treba v tem primeru plačilo prvega dela finančnega prispevka iz člena 2 Protokola opraviti do 1. decembra 2010.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili strinjanje Evropske unije glede takšnečasne uporabe.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Salomonove otoke

B. Pismo Evropske unije

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„veseli me, da so pogajalci Salomonovih otokov in Evropske unije dosegli soglasje glede Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Salomonovimi otoki in Evropsko unijo, ter glede Protokola, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek in glede njegovih prilog.

Rezultat teh pogajanj, ki je pozitiven razvoj predhodnega sporazuma, bo okrepil naše odnose na področju ribolova in oblikoval resnični partnerski okvir za razvoj trajnostne in odgovorne ribiške politike v vodah Salomonovih otokov. V zvezi s tem predlagam začetek postopkov za potrditev in ratifikacijo besedil Sporazuma, Protokola ter njegovih prilog in dodatkov, in sicer v skladu s postopki, ki veljajo na Salomonovih otokih in v Evropski uniji ter so potrebni za začetek njihove veljavnosti.

Za zagotovitev neprekinjenih ribolovnih dejavnosti plovil EU v vodah Salomonovih otokov in v zvezi s Sporazumom in Protokolom, ki sta bila parafirana 26. septembra 2009 ter določata ribolovne možnosti in finančni prispevek od 9. oktobra 2009 do 8. oktobra 2012, mi je v čast, da Vas obvestim, da je Vlada Salomonovih otokov pripravljena začasno uporabljati ta sporazum in ta protokol, in sicer od 9. oktobra 2009 do začetka njune veljavnosti v skladu s členom 18 Sporazuma, pod pogojem, da je Evropska unija pripravljena storiti enako.

Ob tem se razume, da je treba v tem primeru plačilo prvega dela finančnega prispevka iz člena 2 Protokola opraviti do 1. decembra 2010.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili strinjanje Evropske unije glede takšne začasne uporabe.“

Lahko Vam potrdim, da se Evropska unija strinja s takšno začasno uporabo.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Evropsko unijo

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 621/2010

z dne 3. junija 2010

o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Novi Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki (v nadaljevanju: Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju) je bil parafiran 26. septembra 2009.
- (2) Svet je dne 3. junija 2010 sprejel Sklep št. 2010/397/EU ⁽¹⁾ o podpisu in začasni uporabi novega Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju.
- (3) Opredeliti bi bilo treba način dodeljevanja ribolovnih možnosti med države članice za obdobje veljavnosti novega Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, pa tudi za obdobje njegove začasne uporabe.
- (4) Ta uredba bi morala začeti veljati prvi dan po objavi, uporabljati pa bi se morala od 9. oktobra 2009 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ribolovne možnosti, ki jih določa Protokol k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Salomonovimi otoki, se med države članice dodelijo na naslednji način:

— Zamrzovalna plovila za ribolov tuna s potegalko:
Španija: 75 % razpoložljivih ribolovnih možnosti

Francija: 25 % razpoložljivih ribolovnih možnosti

2. Če zahtevki za dovoljenja za ribolov držav članic iz odstavka 1 ne izčrpajo vseh ribolovnih možnosti, ki jih določa Protokol, lahko Komisija upošteva zahtevke za dovoljenja za ribolov katere koli druge države članice.

3. Uredba Sveta (ES) št. 1006/2008 z dne 29. septembra 2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti in dostopu plovil tretjih držav do voda Skupnosti ⁽²⁾ se uporablja brez poseganja v določbe Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in Protokola.

Člen 2

Ta uredba začne veljati prvi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 9. oktobra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 3. junija 2010

Za Svet
Predsednik
A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Glej stran 1 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 33.

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

